

เอกสารประกอบการเรียน

รหัสวิชา

TIM 4613

ชื่อวิชา

ภาษาจีนเพื่อการนำเที่ยว 2

Chinese for Tour Conducting 2

หน่วยกิต

3 (2-2-5)

1 导游欢迎词 dǎoyóu huānyíng cí

导游 dǎoyóu

各位贵宾，大家好！首先请允许我代表宣苏南塔旅行社

Gèwèi guìbīn, dàjiā hǎo! Shǒuxiān qǐng yǔnxǔ wǒ dàibǐǎo Xuān sū
nán tā lǚxíng shè

欢迎大家来泰国旅游观光。 我叫林丽， 是你们的导游。

huānyíng dàjiā lái tàiguó lǚyóu guānguāng. wǒ jiào lín lì. shì
nǐmen de dǎoyóu.

我们的司机叫宋财。我们俩竭诚为你们服务，在泰国旅游

Wǒmen de sījī jiào Sòng Cái. Wǒmen liǎ jiéchéng wèi nǐmen fúwù,
zài Tàiguó lǚyóu

期间, 如果有什么需要我帮助的, 我将尽力而为, 我也衷心

qījiān, rúguǒ yǒu shénme xūyào wǒ bāngzhù de, wǒ jiāng jìnli
érwéi, wǒ yě zhōngxīn

祝愿大家在泰国旅游期间身心愉快, 玩儿得很开心。

zhùyuàn dàjiā zài Tàiguó lǚyóu qījiān shēnxīn yúkuài, wánr
de hěn kāixīn.

2 导游欢迎词 dǎoyóu huānyíng cí

导游 dǎoyóu

各位来宾, 大家早上好! 首先让我代表宣苏南塔旅行社

Gèwèi láibīn, dàjiā zǎoshànghǎo! shǒuxiān, ràng wǒ dài biǎo Xuān
sū nán tǎ lǚxíngshè

欢迎大家来到泰国旅游， 我是宣苏南塔旅行社的导游员 ，
huānyíng dàjiā lái dào Tàiguó lǚyóu, wǒ shì Xuān sū nán tǎ
lǚxíngshè de dǎoyóu yuán,

我叫林丽, 为了方便记忆, 大家可以叫我林导。前方的是司机
wǒ jiào Lín Lì, wèi le fāngbiàn jìyì, dàjiā kěyǐ jiào wǒ
Lín dǎo. Qiánfāng de shì sījī

叫宋财, 宋财先生有多年的驾车经验, 技术娴熟, 所以
jiào Sòng Cái, Sòng Cái xiānsheng yǒu duō nián de jià chē
jīngyàn, jìshù xiánshú, suǒyǐ

大家能够不必为旅途的安全所担心。大家要注意的是要
dàjiā nénggòu bú bìwéi lǚtú de ānquán suǒ dānxīn. Dàjiā yào zhù
yì de shì yào

保护好自我的物品, 上车时要注意我们的车号。这几天就
bǎohù hǎo zì wǒ de wùpǐn, shàng chē shí yào zhùyì wǒmen de
chēhào. zhè jǐ tiān jiù

由我和宋财先生为大家服务。我会尽我最大的努力让大家

yóu wǒ hé Sòng Cǎi xiānsheng wéi dàjiā fúwù. wǒ huì jìn wǒ zuì
dà de nǚlì ràng dàjiā

满意，带着对泰国的满意和留恋而归！祝愿我们的行程开开

mǎnyì, dài zhe duì Taiguó de mǎnyì hé liúliàn ér guī! Zhùyuàn
wǒmen de xíngchéng kāikāi

心心顺顺利利！

xīnxīn shùnrùn lìlì!

曼谷--- 帕提亚六天五夜游

Màngǔ --- Pàtíyà liùtiān wǔyè yóu

各位游客，我介绍一下我们的旅游行程。

Gèwèi yóukè, Wǒ jièshào yīxià wǒmen de lǚyóu xíngchéng.

第一天抵达曼谷，入住酒店。

dīdá Màngǔ, rùzhù jiǔdiàn.

第二天游览曼谷：包括大皇宫、玉佛寺、菩提寺

yóulǎn Màngǔ: bāokuò Dà huánggōng, Yùfósi, Pútísi

第三天水上市场，北揽鳄鱼湖，前往帕提亚

Shuǐshàng shìchǎng, Běilǎn è 'yúhú, qiánwǎng Pàtíyà.

第四天在帕提亚游玩

zài Pàtíyà yóuwán

第五天返回曼谷

fǎnhuí Màngǔ

第六天圆满完成旅游节目，顺利返回中国。

yuánmǎn wánchéng lǚyóu jiémù, shùnlì fǎnhuí Zhōngguó.

玉佛寺



泰国玉佛寺，位于曼谷大王宫的东北角，是泰国最著名的佛寺，也是泰国三大国宝之一。

玉佛寺是泰国佛教最神圣的地方，是查库里王朝的守护寺和护国寺，建于 1784 年的玉佛寺是泰国大王宫的一部分，面积约占大王宫的 1/4。玉佛寺是泰国王族供奉玉佛像和举行宗教仪式的场所，因寺内供奉着玉佛而得名。

玉佛寺整个建筑宏伟堂皇，屋宇亭榭，高塔长廊，或玲珑剔透、金玉璀璨，或高耸挺拔、宏伟壮观，几乎集中了泰国各佛寺的特点，是全国最大的寺庙。玉佛寺体现了泰国古代建筑和艺术的特色，被誉为泰国佛教建筑、雕刻、绘画的艺术瑰宝。

佛寺占地 2.1 万平方米，始建于 1782 年。以后历代君王对佛寺建筑都进行过修缮。共有大小 22 座寺庙，为泰国曼谷王族供奉玉佛和泰王举行登基加冕典礼及皇家举行佛教仪

式、进行各种祭礼活动的场所。玉佛像前还供有不同造型的大小佛像，雕梁画栋，壁画满墙，使殿内气氛更加庄重、肃穆。寺外屹立着几米高的奇形怪状而威武庄严的守护神。

玉佛寺以尖顶装饰、建筑装饰、回廊壁画三大特色名扬天下。主要建筑有玉佛殿、新天阁、钟楼、藏经殿、先王殿、佛骨殿、叻达纳大金塔、藏经堂、尖顶佛堂、骨灰堂等。院内更有矗立如林的佛塔，造型各异，色彩鲜艳，十分壮观。关于玉佛像的来历，流传着多种神奇故事。

玉佛殿是玉佛寺的主体建筑，大殿正中的神龛里供奉着被泰国视为国宝的玉佛像。玉佛高 66 厘米，阔 48 厘米，是由一整块碧玉雕刻而成。

每当换季时节，泰国国王都亲自为玉佛更衣，以保国泰民安。每当泰国内阁更迭之际，新政府的全体阁员都要在玉佛寺向国王宣誓就职。

每年5月农耕节时，国王还要在这里举行宗教仪式，祈祷丰收。寺内四周有长约一公里的壁画长廊，上面绘有178幅以印度古典文学《罗摩衍那》史诗为题材的精美彩色连环画，并附有泰文译诗。玉佛寺内的几块大瓷屏风上彩绘着中国《三国演义》的故事。

这座位于御皇宫内的寺院是与御皇宫一并兴建的，自拉玛一世以来，它是皇室举行宗教仪式的地方。玉佛寺最引人注目的，就是供奉着泰国的宝藏——玉佛的大雄宝殿了。

宝殿在日出时，其金墙就会闪亮生辉，十分耀眼。玉佛通体苍翠，隐约泛出绿光，所以寺院又称之为“绿宝石寺”。寺院厚墙上装饰着金翅鸟像，镇庙兽则驻守着阶梯，门上刻着勇猛的守护神，使得妖魔邪灵不敢靠近。

寺院虽小，却得到格外神圣的崇拜。每年在季节变换之际，国王会亲自为佛像更换锦衣。这尊玉佛，历来成为印度、

斯里兰卡、老挝、缅甸及泰国之间的争夺对象，因为据说它将为主人带来好运。经过一番‘长途跋涉’，玉佛于 1434 年在清莱被发现。后来玉佛寺建好后，这尊佛像就被供奉在其大雄宝殿内。

节基殿



节基殿是大皇宫里规模最大的皇殿，建成于 1876 年间第五世皇在位时代。“节基”含有“神盘”、“帝王”的意思，也是曼谷皇朝的名称。本殿的基本结构属于英女皇维多利亚时代的建筑艺术的方形尖顶。

本殿分正座、东坐、西坐三个部分。正座的顶层是安奉王族灵骨的地方，第二层是泰皇接见国宝的地方，下层是御林军总部。

东坐的顶层是一个古玩陈列室，第二层是国宝厅、下层是客厅。西坐顶层安奉历代皇后、亲王灵骨。中层是皇后赐见臣民的客厅，下层是图书室。

清迈府



清迈市（原名：清迈那科平市）在七百多年前由孟来王第一个澜纳王国的王创始成王国的首都。后来在帕佛陀约华朱拉洛泰国曼谷王朝第一代国王的时候，清迈是主权

国家。在朱拉隆功大帝拉玛五世修改省政府的形式时候，清迈成为了西北省。在巴差提步王拉玛七世时候，西北省变成了清迈府。清迈市是泰国北部的中心，尤其是旅游中心。由很多著名的旅游景点，很多国内和国外游客到清迈市来旅游。因为清迈市有美丽的大自然、美好独特让人深有所感的文化传统、很多旅馆以及旅游服务，所以清迈市每年吸引了百万游客。

普吉



普吉是泰国最大的海岛，也是泰国最小的一个府。以其迷人的风光和丰富的旅游资源被称为“安达曼海上的一颗明珠”。普吉岛自然资源十分丰富，有“珍宝岛”、“金银岛”的美称。

带游客去旅游

1 各位游客，早上好！今天开始我们的正式旅行。

Gèwèi yóukè, zǎoshàng hǎo! Jīntiān kāishǐ wǒmen de zhèngshì lǚxíng.

2 今天我们将参观 玉佛寺、大皇宫、皇家田广场、卧佛寺等。

Jīntiān wǒmen jiāng cānguān Yù fósi , Dà huánggōng, Huángjiā tián guǎngchǎng , Wò fósi děng.

3 各位游客，大皇宫到了。请大家下车，跟我参观大皇宫。

Gèwèi yóukè, Dà huánggōng dào le. Qǐng dàjiā xià chē, gēn wǒ cānguān Dà huánggōng.

4 各位，我们在这里 自由活动 半个小时。

Gèwèi, wǒmen zài zhèlǐ zìyóu huódòng bàn gè xiǎoshí.

5 半个小时两点整在出口见。我在出口等大家。

Bàn gè xiǎoshí liǎng diǎn zhěng zài chūkǒu jiàn. Wǒ zài chūkǒu děng dàjiā.

6 请记住我们的车牌号 6699，请大家一定要准时！

Qǐng jì zhù wǒmen de chē pái hào 6699. Qǐng dàjiā yì dìng yào zhǔnshí !

7 对不起，各位，出发时间快到了，请大家快点儿。

Duìbùqǐ, gèwèi, chūfā shíjiān kuài dào le, qǐng dàjiā kuài diǎnr,

8 对不起，各位，出发时间快到了，请大家来上车！

Duìbùqǐ, gèwèi, chūfā shíjiān kuài dào le, qǐng dàjiā lái shàng chē !

导游欢送词 dǎoyóu huānsòng cí

导游：

各位游客，早上好！时间过得很快，今天你们就要

Gèwèi yóukè, zǎoshàng hǎo! Shíjiān guò dé hěn kuài,

jīntiān nínmen jiù yào

乘坐飞机回国了。我要感谢各位游客对我工作的支持和

chéngzuò fēijī huíguó le. Wǒ yào gǎnxiè gèwèi yóukè duìwǒ gōngzuò
de zhīchí hé pèihé,

配合，使我们的这次旅行顺利进行。由我的汉语水平还

shǐ wǒmen de zhè cì lǚxíng shùnlì jìnxíng. Yóu wǒ de Hànyǔ shuǐpíng
hái

不高，如果讲解得不好，服务不周到，请大家包涵，多

bù gāo, rúguǒ jiǎngjiě dé bù hǎo, fúwù bù zhōudào, qǐng dàjiā bāohán,
duō

提意见以更改进，把工作做得更好

tí yìjiàn yǐ gèng gǎijìn, bǎ gōngzuò zuò dé gèng hǎo.

最后，感谢您们选择宣苏南塔旅行社。我期待着与

Zuìhòu gǎnxiè nínmen xuǎnzé Xuān sū nán tǎ lǚxíng shè.

Wǒ qídài zhe yǔ nínmen

您们再一次服务。我祝大家生活愉快，一路平安，谢谢！

zài yīcì fúwù. Wǒ zhù dàjiā shēnghuó yúkuài, yīlù píng'ān, Xièxie.

#####